

babel

REVUE INTERNATIONALE
DE LA TRADUCTION

INTERNATIONAL JOURNAL
OF TRANSLATION

REVISTA INTERNACIONAL
DE TRADUCCIÓN

VOLUME 70 NO 6

2024



Publiée pour la
Published for the
Publicado por la

Fédération internationale
des traducteurs

International Federation
of Translators

Federación Internacional
de Traductores

Table des matières – Table of contents

ARTICLES

- Rendition of non-verbal acoustic elements for film audiences with hearing impairments 759

Masood Khoshsaligheh, Nahid Ahadi Farkoush, and Azadeh Eriss

- From “Within” to “Beyond” in interpreting studies: Conceptualizing interpreting as a socio-political and historical shaping force and a source of inter/trans-disciplinary conviviality 783

Chonglong Gu and Binhua Wang

- Relay interpreting (*chongyi*) as auspicious rhetoric in discourse on China-bound diplomatic visits 806

Rachel Lung

- Pronoun shifts in political discourse: The English translations of the Thai Prime Minister Prayut Chan-o-cha’s statements on the international stage 825

Narongdej Phanthaphoommee and Jeremy Munday

- Exploring homology of fields in translation: A sociological examination of Chinese contemporary literature translation in Brazil and Portugal (2000–2022) 852

Mengyuan Zhou

COMPTES RENDUS – BOOK REVIEWS

- Joseph Lambert (ed.). *Translation Ethics* 871

Reviewed by Phillippa May Bennett

- Sophie Ling-chia Wei. *Chinese Theology and Translation: The Christianity of the Jesuit Figurists and Their Christianized Yijing* 875

Reviewed by Joanna Krenz

- Rei Miyata, Masaru Yamada, and Kyo Kageura (eds.). *Metalinguages for Dissecting Translation Processes: Theoretical Development and Practical Applications* 878

Reviewed by Kizito Tekwa

| | |
|---|-----|
| Carla Quinci. <i>Translation Competence: Theory, Research, and Practice</i> Reviewed by Lau Ngai Wai | 882 |
| Jhumpa Lahiri. <i>Translating Myself and Others</i> Reviewed by Yow Tsz Chung | 885 |